Nisekoi 81

Translated by Cazelo

Proofread by Nemu...? or Irru, I dunno

P01

A Nisekoimongatari from Shaft!!

Center color for the TV animated Nisekoi!!

Nisekoi

Love,

Love back,

Sisters!!

Nisekoi TV Anime...

Produced by: Shaft

Directed by: Akayuki Shinbou

Confirmed!!!!

Naoshi Komi

[irrelevant since we’re not doing P02]

P03

Hello!

Sometimes, you just gotta relax...

Chapter 81: Bath House

Oh,

it’s been a while, Raku-chan.

Our bath broke down, so

here I am. [direct: I’ve come to be in your care.]

Ah, well go ahead and take your time.

But boy, you’ve grown a lot.

You seem so much more like your father.

That doesn’t really make me happy...

Excuse me~

P04

So this is a bath house, huh?

Wow, it really has its own distinct feel to it.

Hm?

outside: Welcome!

R- Raku!!?

Wha-... Why are you here!?

I’d like to ask you the same thing!!

I’m here because my house’s bath is broken...

You, too?

No, of course not!!

P05

I’ve just always been interested in bath houses.

And since this is the only big bath house around here...

Oh.

Just a coincidence then, huh.

You’d better not peek!!

I’m not gonna peek.

We just happen to run into each other at the same hot spring on the same day...

I didn’t know this stuff could actually happen.

Rakuuuu!!

Huh!?

P06

Could I borrow your soap?

They haven’t got any over here!

Chitoge...!?

You on the other side of the wall?

Yeah! Come on, hurry [up]!

Here, take it!

Thanks!

...Jeez.

...But huh...

There’s a girl I know on the other side of this wall...

Makes me kind of...

restless...

...

My!

What a large bath!

P07

Look at it, Honda!

They even have saunas and therapeutic baths!

Milady, you may want to refrain from making too big of a ruckus...

Bluuuuuuurgh!!

Wha-!

M- Marika!!?

You too!? Why are you here!?

Hm?

P08

Now then, Honda,

shall we go wash ourselves over there?

Hold it right there.

...This is my first time coming to a bath house.

I’ve always been interested in them.

Wow, she completely pretended like that didn’t just happen. [note: You may or may not want to shorten this lol sorry]

outside: Kinda bothers me.

Ah, jeez...

Why does one weird coincidence always follow another...

?

What are you talking abou-

Heeeeyy!

Are you still using the soap?

Give it back~

This voice!!

...Hm?

P09

Raku-sama!!

Wha-!!?

T- Ta- Tachibana!!?

You’re here, too!?

I’m so happy you’re here, Raku-sama! [direct: I’m so happy I got to see/meet you here, Raku-sama!]

Oh! Shall I wash your back for you!?

Hey! What do you think you’re doing!? Are you stupid or something!?

Ah! Please don’t get in my way!

outside: !!

P10

What are you looking at, you pervert!!?

outside: Why me!?

...I never would’ve expected both Chitoge and Tachibana would be here...

I should probably hurry up and get out...

Oh, crap! I forgot to bring shampoo!

Oh, no. Can I borrow yours, one-chan?

Jeez, Haru. You’re so hopeless. [“What a hopeless girl you are”?]

P11

Whew, that was great.

Oh,

there you are, Raku-chan.

Could you do me a favor [(ﾉ◕ヮ◕)ﾉ\*:・ﾟ✧], Raku-chan?

I need to go out for a bit. Could you watch the counter while I’m gone?

Wha-!?

All you need to do is stand here.

outside: and do some simple calculations.

Wait wait wait, I can’t do this all of a sudden!!

Wait, but I’m a guy!

What if something happens in the womens’ bath!?

Don’t worry, everybody who comes here regularly is an old fart.

Thanks, kid.

Wai-

Hold-

......

P12

...Dammit, how did this happen?

Well I doubt anything will go bad, but...

Excuse me, o Mr. Clerk!!

Yes, ma’am! How can I help you!?

Oh, my!

What a cute boy today’s clerk is!

The faucet in the womens’ bath is broken, and we were wondering if you could fix it~

Huh!?

No wait, but... I’m a guy...

It’s totally fine! We’d love to have a cute boy like you in there!

outside: Hahahahahhahahaha

Wait, but- hey, wait!!

Wait no, this is really bad!!

Chitoge and Marika are in the womens’ bath right now!!

P13

...You know, it’s about time you got out.

Oh,

same to you.

Oh, my~ Aren’t you just the perfect gentleman <3

outside: How lovely <3

Please point me in the right direction.

outside: First, you go straight~

As long as I keep my eyes on only the things I need to see,

Chitoge shouldn’t have a problem and should refrain from punching me.

P14

sfx: splash

!?

Ichi...

Keep going straight for a few more steps, and then there should be a wall on your right.

outside: I leave the rest to you~

jou...

kun...!!?

Why...

Why is Ichijou-kun here in the womens’ bath!?

Uhh, keep going straight for a few more steps,

and there should be a wall on my right...

!!?

P15

Uhh, let’s see...

Wall...

Wall......

........

........

N-

Noooo!! [add more o’s as you please]

P16

Excuse me, what do you think you’re doing!!?

Why are you in the womens’ bath like it’s nobody’s business!!? Are you insane!!?

...!?

!?...

And what were you trying to do to my sister [onee-chan] just now!?

Lay a finger on her [onee-chan], and I will-

Huh...?

This voice... Haru-chan?

Wait, so is Onodera here as wel-

Y-

You are so...

...Huh!?

Huah!!?

P17

Please just get out!!!

I’m sorry I’m sorry I’m sorry!!

\*wheeze\* \*wheeze\*

Onodera and her sister are here, too!?

Why are all these things happening today-

Mr. Clerk, could you come over here for a sec!!?

Yes!?

outside: now what!?

Two girls passed out in the sauna~

Do you think you could take care of them?

P18

Wha- You two!!?

Well, I leave the rest to you.

Watch your step, it’s slippery in here.

Jeez, what are you two doing?

You’re such a handful.

Man, what a rough day.

outside: Uuuuugghh...

sfx: drag

...Hm?

outside: Uuughh...

P19

Ahhhhhhhhh!!

It’s going to fall off any second now!! [It’s about to fall off!!]

Stooooooop!!!

sfx: slip!

sfx: bang!!

outside: A moment of silence for Raku...!! [If you can somehow work a pun in there that involves baths, that would be wunderbar]

...I’m back, Raku-chan.

Huh?

Did you pass out on the job?

outside: Raku... sama... <3

Excuse us!

outside: Come on, Black Tiger! Hurry!!

Nisekoi

...Chapter 81

/end